



1870

~~70к. XV. G. 71.~~

№ I Кресьянлы кулэ книгаёс. № I.

ГОРБОВ

**ЧЫЛКЫТ УЛОН
ТАЗА ЛУОН**

724/150

С. С. С. Р-ысь Калык'ёслы Шоретй Книгапоттонни
Муско—1926

ГОРБОВ

**ЧИСТОТА—ЗАЛОГ
ЗДОРОВЬЯ**

В переводе А. ГОДЯЕВА

НА ВОТСКОМ ЯЗЫКЕ

**Центральное Издательство Народов С. С. С. Р.
МОСКВА, Никольская, 10.**

1 Ур...

2-637

№ 1. Кресьян'ёслы кулэ кннгаёс № 1.

Ур



ГОРБОВ

ЧЫЛЖЫТ УЛОН ТАЗА ЛУОН

СССР-ысь Калык'ёслы Шоретй Книгапоттонни
Муско—1925

Книга набрана и отпечатана
1-ой типолитографией Цен-
трального Издательства На-
родов СССР. Москва, Шлю-
зовая набережная, д. № 162.
В количестве 5.000 экз.
Главлит № 48296.

Чылкыт улон—таза луон.

Кинлэн кылэмез өвөл та книга вылэ гожтэм кыл'ёсты: чылкыт улон—таза луон. Тазалыклэсь чылкыт улэм бордысь потэмзэ одйг мурт но то-дытэк уг улы дыр. Чылкыт улэм—умой, кырсь но пырултэм улэм—умойтэм. Пырултэм но гыжкал улэ-мен, трос пөртэм висён вёлске. Озы-ке но тро-сэз калык, уката-ик асьме удмурт'ёс, кырсь, жоб пöлын уло.

Мукет кун'ёсы ветлэм мурт'ёс, мукет калык-лэн улэмезлы туж синмаськыса берто. Мукет кун'-ёсын кар'ёс (город'ёс), гурт'ёс но юрт'ер'ёс туж чылкытэсь, чиль-дол кисьтаськисесь. Асьмелэн ко-тырмы мукет. Азьло дыр'я пачкаса улэмен, калык-лэн аслысьтыз улонзэ тупатэмез уг лу вал. Калык-лэн умой улэмез власьлы ческыт уг кылйськы вал. Чылкыт улон сярсь малпаны-ик уг ваньмы вал. Кёс няньлы но ёрмыса улыкы, кытын пе чылкыт улонзэ малпалод! Кресьян калыклэн дуно палыз-ик нянь вал малпанэз. Кудйзлэн муз'емез тырмым-

тээн, кудйзлэн ас пеймытэныз, улны быгатымтэ-
аныз кресьянлэн катьяськемез но лутэк улйз.

Ваньбур ласянь но адями лыдтэм улэменыз,
ужась но кресьян калык пеймытэ кылизы. Али
но кырсь, гыжжал улэммы азьло эксэй дыр'я улэ-
мысьтымы потэ.

Чылкыт улэмлэн пайдаез сярсь, малы со кулэ,
ваньмыз та книгайын гожтэмын. Чылкыт улонлэсь,
кулэээ тодыса, асьмелы дэмен кариськыса, кырсең,
дэриен шорьяськыны каньыл луоз. Ужась но кре-
сьянлэн государствоаз, выль улон коть куд ласянь
капчи но шудо мед луоз. Жоб уллсь калык медаз
лу-нй.

**Чылкыт улон шоры калыклэн азьло но али
учкемез.**

Чылкыт улонлэн пайдаез вашкала дырысен-ик
адске. Еврей, перс, египет калык'ёслэн законазы,
котырез чылкыт возён сярсь нимаз индылыса
гожтэмын. Мугорез, дйськутэз но юрт'ерез чылкыт
возён сярсь калыклэн сюлмаськемез вашкала
дырысен-ик шөдске.

Соиз вань-ик: вашкала дыр'я чылкыт улон-
лэсь пайдазэ али кадь калык уг вала вал. Троссэ
валатэк ужаз. Чылкыт улонлэсь пайдазэ маллясь-
кыса кадь утчаз. Кырсь но гыжжал улэмлэсь

уродзэ адъытэк, калык өз улы. Кытын-ке чылкыт, отын висён но бжыт, калык таза, мылкыдыз калчи. Сапырес но октй калтй интйын—висён кар, калыкез но отын висись луэ, катьсы-ик өвёл: нбмыч ни кадесь. Ваньмыз та калыклэн син шораз ксмалась адскемын.

Озы-ке но, чылкыт улонлэсь пайдазэ, сапыреслэсь уродзэ, кытысь потэмзэс, малы со озы луэ—ваньзэ тае вашкала калык тодытэк улмз. Тае валаны, солэн визьмыз өз суззы. Зэмзэ но, валамтэ вылысь туж паймоно кадь, малы со озы луэ: чылкыт улэм—пайда вае, сапырес улэм—уродэ уськытэ. Кытын талэн выжыез, кытысь та потэ—валаны кулэ. Валаны быгатымтээн, вашкала калык та инмарлэн ужез шуса малпам. Ялан со озы луэ: мае-ке уд тодйськы-ке, инмарлэн луэ. Кыззы-ке но сюләмез буйгатоно ук!

Тйни соин, вашкала дырысен-ик мугорез миськон (пылатон) инмарлы оскон сям луиз. Инмар чылкыт улыны косэмен, чылкыт улыны кулэ шуса, вашкалаос малпаллям. Соин, чылкыт улйсь—таза луэ, сапырес улйсь—висьыны кутске.

Чылкыт улонэз инмар борды лякон сямез, куд-куд калыклэн али-ке но кылемын: пиналэз черкын пылатон, кулэм муртэз миськон—ваньмыз инмарлы оскон сям'ёс.

Кылем 60—70 ар'ёсы пёртэм тодонлык'ёс (наукаос) кыдёке азылань вамыштйзы. Соос пöлысь адямилэн тазалыкез сярысь наука (гигиена) но выжызэ пыдло лэзиз. Пёртэм наукаос азылань вамыштэмен, адями но трос валаны кутскиз. Наука валэктэмен, солэн син шораз адзылымтэ уж'ёс но пуксизы. Котьмае семен-ик, тазалык утён ужез но, наука выжыисеныз калыклы валэктэ. Сапырес улэмлэсь ма мында уродзэ, висён вöлдэмзэ наука возьматэ.

Кызы адами котырысьтыз омырез сөре.

Калык трос дыр'я коркалэсь пумен шунамзэ котькин тодэ. Коркась калык шокамен, омыр¹⁾ шуныт луэ. Адами мугорлэн шунытэз ас понназ луэ. Таза муртлэн 37 градус шунытэз улэ. Висьымтэ, таза дыр'яз адямилэн мугорыз одйг кадь шуныт улэ, 37 градус котырын берга.

Люкаськем калык коркаез, эстэм гур кадь, шунтэ. Котырысьтыз омырез шунтэмез сяна, адями шокамыз, пар поттэ. Аdiamилэн ву парез, тужгес ик, пöсякыз потэ. Пöсям вуэн суро со ку пырти вис'яське. Парен сураськыса, воздух нюрومه. Люкыт азын ву пар трос вис'яське, омыр но, собере, тужгес нюрومه. Тöлат'ямтэ коркан, ву пар омыр

¹⁾ Воздух.

пöлысь вис'яське но, кеёйт иитйосы пуксе. Толалтэ соин укно¹⁾ син'ёе но кынмо, корка сэрэг'ёе но ыльзекто. Шокам омыр нюромыса, тöлат'ятэк возем корка ыльзектэ, кот улыны кутске, пурысьта. Шокакы потйсь ву парез толалтэ туж адёыны луэ. Адями пучкысь шунит пар кеёйт омыре потэ но, бус (туман) кадь луэ. Коть кинлэн тае чакламеэ валъ дыр.

Тодонлыклен (наукален) валэктэмез'я, нюромем но, шокаса шунит луэм омыр но адямилэн тазалыкезлы умойтэм луо. Умойтэмзэ вылысьтымы шöдйськом: люкыт коркаи мырдэн шокаськом, вуэ куям кадь луиськом, жокаськом, ёырдаськом.

Ёокыт коркаи кема улыса, туж уродэ вуыны луэ. Уката-ик сыёе азын ужаса, тазалык сёриське Соку адямилэн йырыз порме, висёыны кутске, туж-ке ёокыт, адями кулэ но.

Адями шокакы омыр мукет ласянь но сёриське, мукет луэ. Асьмеос шокакымы, омырысь ки слород нимо газэз пучкамы шокчиськом. Кислородтэк нöкинлэн но улэмез уг лу. Берлань шокчыкымы, кислород трос-ик уг поты-ни. Кислород пучкамы кыльса, со интйе углекислота нимо газ потэ. Кислород макем кулэ, сокем-ик углекис-

¹⁾ Косяк.

лота кулэтэм. Кислородтэм интһосын вань улйсь
макеёе жокаса куло.

Омырлэн сёриськемез трос пумо луэ. Люкыт
интһосын, углекислотаен чоҫ-ик, мукет газ'ёс но
вис'ясько. Соос пöлын яд'ёс но луо. Адымилэн
пыдыз нюлакы, пöсям вуэз ёзнаськыса (разлага-
ясь), омыр пöртэм яд'ёсын сураське. Та яд'ёс му-
кет азись но вис'ясько. Адымилэн кöт пуҫкысьтыз
сероводород нимо яд потэ. Солэсь вазьса
потэмзэ котькин тодэ. Шокан омыр пумен сёрись-
ке. Кислород интһе шоканы луонтэм газ'ёс люка-
сько. Кöня коркан калык трос, сйна омыр но сёр-
иське. Та вöзы сапырес улэмез верад-на-ке, умой-
тэмлэн пумыз-ик уз лу.

Сёриськем омырен шокаса улйсь мурт'ёс, пы-
дес синтэм уло. Вирзы öжытэн, соос зарытэсь луо,
сион но соослы уг мыны, йырзы висьыса улэ.
Туж жокут интһосын кулса усьыльсез но вань.
Адыми вöсяськыны черке лыктыса кулса усё.

Шокакы сяна но омырлэн сёриськемез луэ.
Азбар котырын чылкыт öвöл-ке,—адымилэн улон
интһосаз но омыр сыҫе-ик сёриськемын луэ. Юрт'-
ер котырын жуг-жаг но кыед луэм бере, коркаез
коть ма мында тöлатид-ке но, омыр чыджыт уз лу.

Асьме гурт'ёсын кудйз-огез кресьян корказэ но,
гидзэ но одйг липет улэ лэсьтэ. Со туж урод.

Педло потан интйээ корка вöзысьтыз верад-на-ке, юрт'ерезлэн суредэз дась: отын-ик кyed, отын-ик жобаськемез—ваньмыз огазын. Удмурт калыклэн корка вöаз сад интйын—педло потан интйез, отын-ик киськам пож вуэз. Озы-а коркан чылкыт омыр луоз? Ма гинэ корка уг пыры! Мылыд поттэк но нырдэ чепыльтыса улоно луод.

Омырез тузон¹⁾ но туж сöре. Пыд борды лякиськыса, улон интйе тузон оло ма мында пыре. Тузонэн суро висён поттйсьёс но омыре вöлско. Соос туж пичись, огшоры синмын адзыны уг лу. Нимзы-микроб. Нюлэс'ёсын, бусыосын микроб'ёс öжыт луо: отын омыр чылкыт улэ. Соин шоканы но отын каньыл луэ. Аядми котырын микроб'ёс пумтэм-йылтэм. Коть кулэсь трос, микроб'ёс сяласькыкы омыре вöлско. Висись муртлэн жоб дыльдyez, тузонэн суро куасьме но, омыре вöлке.

Чылкыт улыны тыршись²⁾ мурт'ёс сяласькон интй нимаз возё.

Калыклэсь тазалыкэз утён понна, интйен-интйен улон интйöсы сяласькемен тыштэм-дуртэм пюрьясько. Кар'ёсын сяласькем понна, мукет кун'ёсын штраф тырто, арестовать каро. Кытчы сюрем

1) Копоть, пыль 2) Сюлмаськись

отчы сяласькись муртэз уродэ уськыто, калыклэн тазалыкезлы урод лэсьтись, шуо.

Омырлэн сёриськемез сярысь коть куд ласянь гожтэмын кадь инй. Тамак чыпэз но, уськмытись газэз вераса, омыр сёриськем сярысь окмытыны луоз.

Кызьы, бен, воздухез чылкыт возёно? Вератэк но тодмо: коть малесь азьло сёриськон сюрес'ёс-сэ пыдсано. Кызьы со сёриське, со сярысь гожтэмын инй. Омырез чылкыт возён понна, мугорез, дйськутэз, юрт'ерез, вань котырез шолэм куния-нэз кадь, чылкыт кароно. Чылкыт улэмен гинэ ёжыт луоз. Чылкыт вёзы уката чылкыт возёно: улон интйосты чем төлат'яно. Тужгес-ик, толалтэ төлат'яны кулэ. Укноосты янак бордазы лякылэ-мен, омыр коркан пыдсаськыса улэ. Коркаез төлатыны нимаз пась (форточка) возьыса, коть малесь умой луэ. Кулэ дыр'яз усьты но, ворса но— шугез-ик өвёл. Нимаз төлатон пась-ке өвёл, укноез-а, ёсэз-а усьтыса, коркаез төлатоно. Соку омыр туж чаль воштиське. Гур эстйськыкы, коркаез төлатэмлэсь одйг но кышканэз өвёл. Асьме удмурт калык корка сйямлэсь кышка. Валамтээнныз кышка. Корка, гур кыскем бере шунаны кутске, солэсь азьло коть-ма мында төлатыса но корка кезыт уз лу. Чылкыт омыр та дырозь нёкилды но

урод өз лэсты-на. Зечез сяна солэн нёмыриз но
өвбл. Векаса (чахоткаен) висисьёсты доктур'ёс
чылкыт омырен гинэ эм'яло.

Тузонэн нюрьяськон понна, тани мае тодыса
улыны кулэ. Тузонлэсь пыд сьбры корка пыремзэ
кызы-ке но возьмаса улоно.

Корка пырыкы, пыдэз уж карса-ик чүчылоно
Корка пушез октоно-калтыно. Выжез коттыса чү-
жоно: сотэк, тузон пурзыса, интйээ гинэ воштоз.
Коркаез чужыкы укноез устыны кулэ.

Котырез чылкыт возён понна микроб'ёсын но
нюрьяськытэк уг лу. Со понна, коркаез төлат'ям
сяна, нимаз сяласькон посуда возёно. Выж вылэ
сяласькон сямез, пуртэн вандэм кадь, быттоно.
Сяласькемез, жобаськемез кыдёке палэнтыса, по-
судазэ быректэм вуэн миськоно. Пёсьлы чидатэк
кылемез микроб'ёс ваньзы мед бырозы. Выж вылэ
сяласькись мурт висён киземзэ тодытэк медаз ул.

Омырлэн чылкытэз но сёриськемез сярись
асьмеос тодйськом инй. Табере адыми бордысен
вераськон поттом: кызы адыми ас дйсьсэ, мугорзэ
жоб, возе собере висе.

Мугормылэн но диськутмылэн сапырес луэмез

Мугорлэсь сапырес но кырсь луэмзэ валан пон-
на, адыми кулэн ужабез сярись ёжытак верано

луэ. Адымилэн, тыэныз (легкие) сяна но, шокамез луэ. Ты пыртй кадь-ик, мукет ёзвизтйз но омыр мыд-мыдлань ветлэ. Мукетыз шокась ёзвизэ—адымилэн вылдырысьтыз куэз луэ. Кылымтэ муртлы та оло паймоно кадь потэ-ке но, валад-ке, одйг но паймонэз ёвёл.

Асьмелэн кумы туж пичиесь пасьёсын тырме-мын. Со пасьёс вень йыллэсь но пичиесь. Со пасьёс пыртй, тыэтй кадь ик, омыр вош'яськыса пыра-пота. Кёче-ке пичи животэз, бастом шырез; голык лутояз чййкыса, вань вылдырэз лемо*) бунагаен ляким-ке—шыр кема-ик улыны уз чида: жокаса кулоз. Нырыз но ымыз лякылэмын-ке но ёвёл, озы но улэмез уг лу. Тйни озы-ик адымилэн но луэмез луоз.

Та сярэсь тани кызыгожтэмын. Туж кемалась, Италия кунэсь поп'ёслэн йырыз (Римский папа) бадзым празник лэсьтыны малпам. Пичи пиналэз яратон ужен тодйсьякысь инмар (амур) карыса, вылдырэз зарни лакен зыраллям. Пиналлэн кема-ик улэмез ёвёл луэм: празник дыр'я-ик со жокаса кулэм.

Та верамысь адске инй, макем вылдыр кумес асьмелы чылкыт возыны кулэ. Кумылэи пасьёсыз

*) Клёё

чоксаськыса, омырлэн ку пыртй ветлэмез уг лунн. Мукет сямен вераса, асьмелэн кумы шокамысь дугдэ. Со понна-ик, куэз туж чылкыт возыны кулэ, одйг пасез но кырсен но майн чоксаськемын медаз лу.

Мунчое кема ветлытэк, вылтыр көче кежектэ! Тае тодйсьтэмез өвёл дыр. Мунчое кема ветлымтэ муртлы, жокыт но, пёсь кадь но потэ. Кулэн пасьёсыз чоксаськыса озы луэ. Майн, бей, адыми ку кырсеме, чоксаське?

Адыми ку, шокамысь сяна, мукет ужез но вылаз нуэ: со жобаське. Мугорлы кулэтэм маостыке пёсям вуэн суро поттэ. Сиём-юэм вылысь асьмелэн пушкамы оло ма но кылдэ. Ваньмыз со мугорами уг кылы: мукет луса берен потэ. Ваньмыз мугорами кыльсал-ке, асьмеос көня пуд лусалмы! Ултозямы, ичизэ, 500-600 пуд сииськом. Мугорлы кулэтэм маке берен потэ. Ваньмыз со бер палтй гинэ уг поты: мукет сюрес'ёсыз но вань. Кызен суро, адымилэн пекляосыз прытй, мугорлы кулэтэм'ёс оло ма мында вис'яськыса пото. Мугорлы кулэтэм'ёсты, пекляос кадь-ик, асьмелэн кумы но пёсям вуэн суро вис'яса поттэ. Адымилэн пекляосыз висыкы, кулы секытгес луэ. Мугормылы кулэтэм маке пушкамы медаз люкаськы шуса, пекляосыз висись муртэз доктур пёсяса улыны, косэ.

Пёсям ву нимаз нёрэд'ёсти*) вис'яське. Пёсям ву вис'яськон нёрэд'ёс сяна, асьмелэн куамы кёй вис'яськон нёрэд'ёс (сальные железы) вань-на. Кёй вис'яськыса,—асьмелэсь кумес небыт возе.

Шер мисьтаськись муртлэн, вис'яськем пёсям вуэз но кёйыз, вылтыраз-ик курмыса, куэзлэсь пасьёссэ ёксало. Со сяна, асьмелэн вылтырамы киль (перхоть) вис'яське. Кулэсь пасьёссэ ёксаны со но дась улэ, мисьтаськытэк улэмез гишэ возьма. Ваньмыз вёзы микроб'ёсты верано луэ-на.

Вылтырамы улйсь микроб'ёс пёлын, висён пот-тйсьёсыз но шедьыло.

Мугорез кырсь возыкы, соёс ку пуёкы пыро но, висён потто. Чылкыт улымтээн, трос пумо висён'ёс адями котыре ерисько. Висён'ёс покине но, уг жаляло: шиналзэ но, пересьсэ но висьыто. Юр юбо кадь пиёс, чебер сяська кадь нылпиос улонзэс жыныё кельто, муз'еме пыро, сисьмо, быро, кыед луо.

Асьме удмурт калык чылкыт улон сярысь одйг но уг сюлмаськы. Ужан дыр'я, кызы пе мугорез чылкыт возыны быгатод! Турттысал-ке,—быгатысал. Чылкыт улыны турттымтээн пёртэм висён ериське. Шурдыт висён'ёсты вератэк, лыдонэн но

*) Желёзкайс.

гижлоэн гинэ ма мында удмурт'ёс курадэо. Вылтырысьтызы вожектэм лыдонзэс малпаса гинэ, юзыр-кезыр луоно кадъ вылэм но, озыы өвёл луэм. Дышеменызы сапырес улэмзэс уг шодо лэся.

Мугорез чылкыт возён сярэсь кёня-ке кыл гинэ верано луэ-на. Кырсектэм мугор, малы ёр-мемзэ, ачиз вера. Сое чылкыт возён понна, коть-малэсь азьло миськыса возыны кулэ. Тужгес-ик нюлась интйосты утялтыны сюлмаськоно. Вань мугорысь кырсез гылтон понна, майталэн мисьтаськыны кулэ: сотэк пислэг юмылысь вöй поттэм кадъ гинэ луоз. Мугор но чылкыт уз лу, чүчкон но кырсен саптаськоз. Чүчкон,—вылтырез гинэ шупатись мед луоз.

Кöс ву коже мисьтаськыса, кырсез, дэриез вылтырысь гылтыны уг лу. Кырсез котыраз бинялтыса, майтал—вылтырез чылк-чылк каре. Пичи дырысен-ик чылкыт улыны дышетсконо. Дышымтэ муртлы чылкыт улон оло акылес но потоз дыр но, умоез'сяна татын номыриз но өвёл. Шурдыт висён'ёс акылесэсь өвёл-а? Акылес гинэ өвёл, адямиез курадзытыса но соос возё.

Йыр котырез чылкыт возён сярэсь, нырись-ик йырси чычконэз верано луэ. Тэй кылдыса, пöртэм висён вёлске, соос сярэсь вильысь вераськон потоз. Йырез но чылкыт возён понна, нöмыр-

ик пöртэм кулэ öвöл: маке кулэ, ваньмыз ки уламы. Шурлы но, мунчолы но асьмеос ум ёрмиське. Кулэ дыр'яз мын но, пыласькы. Умой мунчо чылкыт улон ласянь туж ёеч маке. Ма мында кулэ, сйня гурт'ёсы умой мунчо пуктысалмы-ке, трос калык висёнлэсь мозмемын лусал. Соку висён'ёс но кулэсмьсалзы. Асьмелэп тазалыкмылы мунчо туж юрттэ. Мунчое ветлэм бере, вирмы умойгес ужаны кутске; вылдырысь кырсь гылске, шокаммы каньбыла; удмуртлэн шуэмез сямен „вылдыр-ик калчи луэ“. Озы-ке но, СССР-ысь—муркет ёрос'ёсысь калык ваньмыз мунчое уг ветло. Кыл сярэсь, Украйнайын кресьян'ёс шурын гинэ пыласько, кышномурт'ёсы нош уг но пыласько. Тйни озы, мунчое но ветлытэк, шурын но пыласькытэк уло. Ма но öвöл. Интиен-интиен, мунчооссы öжытэн, мунчооссы öвöлэн гурын пыласько. Сое но пыласькем уд шу инй. Гурысь азылölэсь но көшкемыт потод. Празник азын гинэ мунчое ветлоно шуса, одйг но малпанэз öвöл. Пеймыт мурт'ёс инмар азын чеберьяськыны туртто. Тазалыкез утялтыса улон понна, мунчое 1—2 арня куспын кызы-ке но ветлыны кулэ. Наукалэн валэктэмез'я, ымнырез гинэ нуналлы быдэ öвöл миськоно. Кунулэз, чыртыэз, ву сартчы кадь, чылкыт возёно. Миськымтэ кыин сион борды кутскы-

ны нёкызьы но уг яра. Сион-юон чылкытлэсь но чылкыт мед луоз.

Табере котырысьтымы кырсь сярсь кбня-ке вералом. Асьме дйськут борды тузонлэн но кырсьлэн туж трос кутскемез луэ. Коть мае адзылэм шинель (салдат дйсь) кык гирвенка тузонэз но мае сьбраз нуллыны быгатэ. Кык гирвенка кырсь пöлын ма но уз лу! Микроб'ёслэн [но кинлэн—татын карзы. Чылкытлэн кулээз отысь-ик шöдске иий. Котырмес чылкыт возён, коть куд ласянь но вераса, асьме бордысь-ик потэ. Дйськутмес но утялтытэк улим-ке кин бордысь-о со потэ шуод? Ваньмыз асьме борды лякиське. Чылкыт улыны мылкыд карем вылысь, дйськутэз утялтон номыр кадь но уз поты: со ас эрказ кадь чылкыт дыр'я, адыми мынчырес (веселый) луэ, капчи мылкыдыз ву шука кадь жутске. Дйськут шоры учкыса-ик, адымилэн көче улэмез шöдске. Котькөче дйськутэз чылкыт возыны луэ. Зеч дйськутлэн но кырсь луэмез луэ, урод дйськутлэн но чылкыт луэмез луэ. Чылкыт—чылкытэн-ик кыле. Зеч дйсьяськем понна гинэ, адымиез чылкыт улэ шуыны уг яра.

Коть кулэсь туж—ужакы дйськут сьöдме но, кырсь но луэ. Ужан дйськут, сонн-ик, нимаз во-зёно. Адымилэн ужан дйськут нимаз сазнамеz уг-ке лу, азь кышет-ке но возьса, умойгес луоз.

Сион-юон дасян котырын тӧдъы дӱсь нимаз възыны кулӧ. Ӗвӧллы—мыжыг ӧвӧл: дӱсь (халат) интӱе азь кышет но яралоз. Сион-юон уката чылкытӧз кулӧ каре. Сион-юонӧз сапырес киосын пӧраса, дасяса, со пуҕкы оло малӧн но пыремез луоз. Соин сэрӧн, адыми котыре туж секыт висӧн'ӧслӧн ериськемзы луӧ. Пырултӧм киосын дасям сионӧз сиыны ым-ик уггес усътӱськы уга. Сионо - ке но, интӱяз уг мын-нӱ. Удмурт кышноос, кудӱз-огез, кӧҕе сион уг дасяло! Вераны-ик кысырес кадь но, нош вератӧк кельтыны уг лу. Тусьты-пуньызы миськымтӧ, дурьӧссы курмемын. Пӧзьтӧм шыдазы зумытӧз оло кӧня пумо: сӱль, таракан, кут—ваньмыз огазын. Табань котӧмазы шыр но шедьылӧ. Одӱг но паймонӧз ӧвӧл: ваньӧз тае удмурт'ӧслӧн улӧмзы възматӧ! Удмурт пӧлын ма но ӧвӧл! Нянь котыны куддыр'я миськымтӧ киосынызы кутско, няньӧзес котыкы, нырӧзес кыскало, отӱ-татӱ ыльӧектӧм синӧзес ҕуҕыло. Нянь шумес вӧзын—пож локанзы, вадьсаз—пинал кутӧтсы. Ма кулӧ-на? Та мында вераса но, сион дасяммы, син шоры адскем кадь-ик, тодамы лыктӧ. Ӗскем-ик потоно кадь вӱлӧм но, сапырес улыны дышетӧм муртлы нокӧҕе но уг поты шӧдеке. Коҕо кучӧзӧз уг шӧды. Чылкыт дасям сионӧз адзыса-ик дыльды шыр вияны кутске, вуоно кадь-ик ӧвӧл потоно, кылӧз но

нылод, сьёе ческыт кошке. Адымилэн кѳт пучкыз
но соку умойгес ужаны кутске.

Сион-юонэз кельтыса, нош-ик дйськут пала
берытском.

Штанез но дэремез, луэмез'я, ёем вошьяны
кулэ. Коть кызы-ке но, дйськутлэн вошьясъ-
кемез арнялы быдэ одйг поллэсь кулэс медаз лу.
Дйськут вошьян кусып одйг арня тани малы
тупатэмын: пыч'ёе но тэйёе пузысьтызы арняскын
быдэсмо. Дйськутэз асьмеос шуныт понна гинэ ум
нуллйське. Ку пыртй вис'яськыса потэм вуэз но
мае бордаз пычатыса, асьмелэсь вылтырмес дйськут
шуныт возе. Кема нуллэм дйськут ыль-котэз кы-
сыны уг быгаты-нй но, вылтырмы кырсь луэ.

Сьѳд дйськутэз туж ёеч миськыны кулэ. Мик-
роб'ёсты виён понна, быректэм вуэн пѳсьвуано.
Дйськутэз вуэн суро быректыса, пѳзтыса пѳсь-
вуамлэсь но умой луоз. Микроб'ёсты пѳнь ву но
вие. Пѳнь вуэн миськемлэсь азыло, дйськутэз кот-
тыны кулэ: сотэк интйен-интйен кырсьлэн кыле-
мез луоз.

Валес улын, жѳк улын но кытын сьѳд дйську-
тэз возыны уг яра. Со туж умойтэм маке. Сьѳд
дйськутэз нимаз кытын-ке палэнын возѳно. Со пон-
на ёоксѳто яшшык туж умой лусал. Удмурт'ёслѳн

сьбд дйськутсы но кытын-ке сюре, отын костаське
Чылкыт улымтэмы котьма ласянь адске.

Веранэз өвөл: котькинэ ог пумысь чылкыт
улыны уд дышеты. Пиналысен-ик сапырес улыны
дышем мурт, умой сямеэ туж шуген кутэ. Со пон-
на-ик, чылкыт улны пиналысен-ик адямиез дыше-
тоно. Чылкыт улон шоры пичи дырысен-ик вала-
са учконо. Мылкыдзы тырмонтэм уж шоры кадь
медаз учке. Пиналысен дышемез вань ултозяд
уд вунэты-нй. Тае котькинлы тодыны кулэ. Коть-
көче мумылы, котькөче кышномуртлы чылкыт
улон сярсы сьолмаськон бадзым усе. Пинал—
мумиз'я дыше.

Улон иттймылэн сапырес луэмез

Е Адыи ултояз оло ма мында жобаське. Арсын
кызям кызез но бер палтйз потэмез гинэ 40 вед-
раем бекче тыр луозы. Та вёзы пёртэм пож ву-
осты верад-на-ке,—кырсь но дэри мылкыд сузон-
тэм трос люкаське. Дйськут миськыкы, мунчое
ветлыкы, сион дасякы ма мында пож ву кисьтась-
ке. Нуналлы быдэ одйг муртлы 2 ведра мында
усёз. Кар'ёсын солэсь но трос луоз. Котырысьты-
мы жуг-жагез, сион-юонлэсь кылем-мылемзэ но
мае лыдэ понытэк эн вунэтэ-на Кёс жуг-жаг
гинэ, муртлы быдэ вераса, нуналыи 3 гирвенка

люкаськоз. Пудо кьед нош асьмелэн котырамы ма мында!

Ваньмыз та верам'ёс улон интӱмес сапырес,*) гыж-кал каро. Кырсез, дӱриез, пож вузэ но мукетсэ котырысьтым палӱнтытӱк возьсалмы-ке, сапыресӱн улӱммы-ик ӱй лусал-нӱ. Юрт-ер котырысь жобаськем но мар сисьмыса, омыр но, юон ву но урод луо, кьедысь но кытысь вис'яськем яд'ёсын сурасько. Пырултӱм интӱосын микроб'ёс туж трос уло. Микроб'ёс сярысь ӱжыт верамын вал инӱ. Умой валан понна, соос сярысь кӱня-ке кыл верано луэ-на. Микроб'ёс вераны быгатонтӱм ничиес, серерлӱс сюрс пол ничиесь луозы. Вень йылӱ оло [кӱня сюрсӱз тӱрозы. Соос ыль-котӱз ярато. Соослӱн сион юонзы отын пыласькымон луэ. Микроб'ёс туж чаль йыло: дас час куспын одӱгез сюрс мында луэ. Соос пӱлын, палась висӱн поттӱсьёсыз вань. Палась висӱн'ӱслӱн куртчаньгилӱн, кезеглӱн (малярия) но мукетызлӱн но микроб'ӱссы нимазы луо. Соос адями пучкы пыро но, яд лӱзьяны кутско. Ядлы чидатӱк, мугор висӱнлы сӱтске.

Кӱтпуш висӱн тифлӱн, калерлӱн но вир вияса кӱт висӱнлӱн (дезинтериялӱн) микроб'ӱссы кьедӱн суро вуэ пыро. Ыль-кот интӱе кут'ёс оло ма

*) Пырултӱм

мында кылдо; соос но висён вёлдо. Микроб'ёс муз'емез но саптало, ыль-котэн суро оло кытчы но пычало.

Вакчи вераса, улон интйез чылкыт возён понна, ву но, муз'ем но, медаз саптаське. Кырсез, дэриез, кыедэз котырысь туж чаль палэнтыны кулэ. Бад'ым кар'ёсын, вань калыклэн котырысьтыз потэм кыедэз, муз'ем пучкытй трубаосын кресьян бусыосы лэземын. Кыедам муз'еме ю-нянь но зеч потэ. Кис жуг-жагез улон интилэсь кыдэки палэнго. Пумозяз сисьмыса, со муз'ем луэ.

Муз'ем пучкытй лэзем трубаос пумысь, 'гурт'ёсты веранэз-ик өвёл.

Кар'ёсын но котькудаз жобаськемзы трубаости лэземын өвёл.

Тросаз кар'ёсын но, гурт'ёсын. кад'ик, муз'ем туж саптаське. Россей калык луэм вылйсь но, чылкыт уг улы. Удмуртэз веранэз-ик өвёл; солэн котырыз туж юр'ым улэ. Кыл сярись, педло потан интйзы но ваньмызлэн өвёл. Вань ке но, корка в'эзазы-ик лэсьтэмын.

Педло потан интйзы нимаз өвёлэн, саптаськемзы коть кытчы в'олскемын: корка с'ёразы но, лапас улазы но, корказь доразы но—котькытчы. Котькытчы в'олскэм маке, котькытчы вуэ. Кыз'ы, собере, омыр но, ву но уз саптаське?! Пож вуэз,

жуг-жагез улон инты котыразы куяло, киськало
Вир вияса кӧт висӧнэн пиналлӧсмы гужем ма
мында куло! Кут мында быремзылы одӧг но пай-
монӧз ӧвӧл. Асьмеос—висӧн кар кылдытӧськом.

Висӧн'ӧсты кулӧстон понна, педло потан интӧ-
осты гуӧн лӧсьтоно. Колдӧчлӧсь*) кыдӧкын мед
луозы. Гулӧн пӧдӧсыз но, урдӧс'ӧсыз но ыль-кот
пӧчӧнтӧмесь луыны кулӧ: сотӧк муз'ем саптась-
коз. Гуӧз коросӧн (сруб) лӧсьтыны кулӧ. Гуӧз тыр-
мемез'я суӧаны но луз: шугез-ик ӧвӧл. Соку бак-
чаез но кыеданы „зарни“ дась луоз. Соиз вань-
ик: юрт'ер котыре трос киськаны ӧвӧл кулӧ. Гу
котыр чоксамын луыны кулӧ, педло потан интӧз
но туж чылкыт возыны кулӧ, зыныз - ик медаз
кылӧськы. Асьмелӧн педло потан интӧосмы, умой,
лӧсьтӧм'ӧсыз но, чылкыт уг уло. Выж'ӧссы тыа
мын, „кыдтӧм губиен“ саптаськемын. Куд дыр'я
лӧгиськон интӧлы но ӧрмоно. Талы оскон понна
чугын сюрес дурьсь но кытысь педло потан ин-
тӧосты учкыны кулӧ.

Чугын сюресӧз вератӧк но, удмуртлӧн коты-
рьсьтыз тае адӧзськом. Педло потан интӧосты
чылкыт возымытӧӧн, котырамы урод зын лӧс'яс-

*) Гудӧемлӧсь.

ке, висён но вёлске. Висён'ёслэсь вёлскон сюрес-сэс пыдсан понна, педло потан интйюсты быректэм вуэн пёсьвуаса возёно. Гуаз изваска пазяны кулэ. Висён поттйсьёслэсь (микроб'ёс) быректэм вулы но пень вулы чидатэк кулэмзэс асьмеос то-дйськом инй. Кьедэз но жугжагез юрт'ер коты-рысь кыдёке палэнтонно. Чоксэто яшшыке люкаса, уката умой лусал. Соку кут'ёслэн но кылдэмзы ой лусал-ий, тырмемез'я палэнтонзэ но каньылэн палэнтысал. Кьед шуэм понна, пудо кьедэз яш-шыке люканы кулэ шуса, өвёл малпано. Со сяна но асьме котырамы кьед люкаське.

Пудо кьедын но кут'ёс сюрсэн, сюрсэн кылдо. Соин кьедэз тулыс пал чальгес бусые поттыны кулэ. Кёс жуг-жагез палэнын сутыса, пенешыз муз'емез „кбяно“, „вбяно“.

Азмелэн улон интйосмы азбарысь дәрпен но тузонэн саптасько-на. Корка пыремлэсь азьло, пыдэз чуйылыны кулэ шуса, верамын инй.

Пыдэз гинэ чуйылыса, ожит луоз. Вань коты-рез чылкыт возён понна, азбар сярэсь но ульча сярэсь но сюлмаськытэк уг лу. Мукет кун'ёсын чылкыт улон понна, азбарзы ласянь но, ульчазы ласянь но сюлмаськыса уло. Нуналлы быдэ чужо, ву киськало.

Вань гурт чылкыт улыса, коркаосты но чылкыт возыны каньыл луэ. Сион-юон дасян интйосты (кухняосты) чылкыт возён сярсы, нимаз сюлмаськыны кулэ.—Сион-юондасян интйэсГерманиын котьмалэсь но чылкыт возё. Учкыны дйсьтонтэм чылкыт воземенызы, соос нёкин азын но возытэ уг усьыло.

Возытэ усьылэм вадес, вормыт'яськемзы, ушь-яськемзы луэ.

Асьмелэсь корка пуёмес вераны-ик кисырес. Гур котырамы оло ма мында таракан'ёс, отын-ик жуг-жаг, отын-ик ыль-кот. Кут'ёс палдэм муш'ёс мында лобало, сион-юон вылэ пуксеменызы, сиськыны-ик уг лу.

Уката-ик азбар котырысь кут'ёс корка пыро. Коркалэсь дёлетсэ-ик саптаса бытто. Тазалыкез утён понна, сион-юонэз кут'ёслэсь палэнын возыны кулэ.

Улон интймес чылкыт возён сярсы, вылй ве-рамен но тырмоз инй. Чылкытлэн кулээз котькуд ласянь адске. Коркамес чылкыт возытэк, таза улон лэсьтыны ум быгатэ. Котырез чылкыт возён уж, сям (привычка) мед луоз. Эркын улоннэ потыса, чылкыт улон—шудо улоннэ потон мед луоз

Кут'ёс, тэйёс но мукетыз—адямилэн дышмон'ёсыз*).

Котырысьтымы „пичи живот'ёсты“ вератэк, асьмелэн саптаськеммы ваньмыз ой адскысал: жыгыё кылсал. Сапырес коркась, саптаськем дйскутысь асьмеос оло кинэ но адзоно [луиськом: пыч'ёсты, тейёсты, урбоосты, таракан'ёсты но кут'ёсты. Ваньзы соос адымез сюпсыса уло. Дась сион-юон вылын улэмзы сяна, адымилы бадзым урод лэсьто. Асьсэос ужатэк, муртлэн ужаменыз сиськыса улйсьёсты паразит шуо. Тэйёс, пыч'ёс но мукетыз адымилэн паразит'ёсыз, вир юисьёсыз луо. Сапырес улэммес возматэмзы сяна, палась висён'ёсты вёлдо. Соослэн вёлдэм висён'ёсы пöлын туж кышкытэсез луэ. Тани таёе висён'ёс соос вамен вёлско.

Тэйёс—кык пумо тиф нимо висёнэз вёлдо: пужыен висетйсьсэ (сыпной) но берен берыткисьсэ (возвратный). Висись муртэз куртчыкызы, вирен суро висён поттйсез (микробез) но сюпсыса потто но, висёнэз котькытчы вутто.

Висисьтэм муртэз куртчыкызы, дыльдыненызы суро адымилэн вир пуйказ микроб пыре. Тини озы, висисьтэм мурт но висыны кутске.

Пужыен висетйсь тиф, тэйёс вамен гинэ вёлске.

*) Дышмон—враг.

Вөлскон сюресэз со сяна өвөл. Валасьтэм мурт'ёслэн малпамзыя, кынмемен но маин соин одиг но өвөл висёно.

Кыктэтизэ тифез, берен берытскисьсэ, рэйёслэн сяна, урбоослэн но вöldэмзы луэ.

Пыч'ёс—тужкышкытэсь кык висён'ёсты вöldо: пöськымен висёнэз но чумаез. Пöськыен висёнэз, висись муртэз куртчылыса пыч'ёс вöldо.

Чумаез нош, висись комакез куртчылэм беразы, адыми борды ляко. Чумаен пудо живот'ёс тужгес висё. Соос бордысен адымилы но кутске.

Кут'ёс—көт пуч висён (брюшной) тифез, векаса висёнэз (чакоткаез), калерез но вир вияса көт висёнэз вöldо. Висись муртлэн жобаськемаз пуксьыса, та висён'ёслэн микроб'ёссы кут'ёслэн ныд бордазы лякисько. Кут'ёс котькытчы вуэмен микроб'ёс сион-юон пучкы но кылё.

Тйни озьы, кут'ёс висён'ёсты вöldо.

Адымилэн та пичиесь дышмон'ёсыныз тыштэм дуртэм нюрьяськыны кулэ. Соосты быттыса, висён'ёс но кулэсмысалзы, али кадь вөлскемзы но ой лусал-нй.

Кызы бен соосын нюрьяськоно? Коть малэсь но азьло, нош-ик, чылкыт улонэз верапо луэ. Кытын-ке чылкыт уло, мунчое чем ветло, дйськутсэс чем вош'яло отын нимаз нюрьяськем-ик кулэ өвөл-

нй майтал, быректэм ву но мукетыз,—туж зеч эмьюм'ёс луо. Висён'ёслы пумит султыса улыны соосты вёлдйсьёсын нюрьяськыны, майталлесь, быректэм вулесь умой нёмыр но өвёл. Тйни озы, чылкыт улэм вылысь, нимаз нюрьяськем-ик кулэ өвёл.

Адямилэн дышмон'ёсыныз, куд-дыр'я, нимаз нюрьяськемо луэ. Соосын нюрьяськемэз дунтэм-гес уськытон понна, быректэм вуэн гинэ но коркаез пёсьвуаса умой луоз. Дйськутэз ву пуйкын пёзтыны кулэ: пу тйрлыкес кадь пёсьвуамен гинэ ожит луоз. Певь вуын пёзтэм—солесь по умой.

Висён вёлдйсьёсты куд дыр'я эмьюм'ёсын бытто. Соку соосты парен по кызы выло. Трос дыр'я формалин, сулема, нафталин нимо эмьюм'ёсын жокато. Висён потйсьёсты эмьюмен быттэмез дезинфекция шуо.

Веранэз өвёл, гурт калыклэн, верам эмьюм'ёсын, висён потйсьёсты но вёлдйсьёсты ассяменыз гинэ быттэмез уз лу. Со понна нимаз валам кулэ. Кызы эмьюмез дасяно, ма мында бастоно—тае тодытэк уж борды кутскыны уг лу. Со понна, эмьяськон пумын ужасьёсын першалэн, доктурэн—кенешыны кулэ. Тазалык утён люкет'ёс но валэктозы.

Таракан'ёсты бура быттэ. Бурасэз нянеи суро быгылляса, таракан'ёслэн пыран-потан путэт (щель) дур'ёсазы тырыны кулэ. Бура — яд, тае тодыса улоно. Таракан'ёслы дасям нянь пырыёс, векчи пиналлёслэн ки улазы медаз шедьылэ. Чипы-курег но, мукетыз ласянь но озы-ик шуоно луэ.

Адямлэн „ничичи живот'ёсыныз“ кутскыса, кутскыса нюрьяськоно. Одйг пол нюрьяськемен гинэ соосты уд бытты. Малызэ тодэммы луэ пни: соос пузысьтызы арняскыи быдэсмо, мумызы, айызы кадь луо.

Кут'ёс сярысь вераммес нош тодамы ваёмы-на. Соослэсь мозмон понна, юрт'ер котырысь кыедэз но жуг-жагез дыраз палэнтано. Кут'ёслэсь жуг-жаге но кыедэ пузамзэс тодыса улыны кулэ. Гид котырын но пож ву киськам интёосын кут'ёстэм дыр-ик уг луылы.

Кут'ёсын нюрьяськон понна, Америкайын ни-маз бёляк'ёс кылдылэмын. Дышетскисьёс но пинал улюс кут'ёсын тыштэм-дуртэм нюрьясько. Ужзылэн азылапь мынэмез син азын: кёня-ке ар гинэ нюрьяськыса, тиф'ёсын но вир вияса кёт висёнэн висисьёс, шёдскымон кулэсмизы. Жуг-жагез но кыедэз палэнтэм сяна, тэпылес бумагаен но формалинэн кут'ёсты быттоно. Формалинэз йёблын

сурано. Кулэ-ке луиз, ѳжытак юмалтыны но луоз. Кут кулон губиез вератэк но луоз: коть кин сое тодэ.

Чылкыт улонэн тазалыкен. Чылкыт улонлэн тазалыклы юртгэмез табере туж валамон инй. Сапырес улон но тазалык утён огзылы огзы дышмон луо. Соос вайясыкыса кошко; артэ пуксемзы ноку но уз лу. Вакчи вераса, соос огзэс огзы бытто: сапырес интйын тазалык ѳвёл, таза улийсьёс пёлын сапырес ѳвёл. Уката валап понна, сапырес улэм бордысь потйсь висён'ёсты вилысь но вералом-на. Кудйз-огез висён'ёс улон интйез сапырес возем бордысь гинэ пото. Сапырес улон интйосысь, котьмалэсь азьло, палась висён'ёс пото. Соос пёлысь, нырысь-ик, кык пумо тиф'ёсты верано луэ: пужыен висетйсьсэ но берен берытскисьсэ. Собере векаса висёнэз (чакотка) но пиналлёслэсь висён'ёссэс: скарлатинэз, дифтеритэз но пужыен висёнэз (корь) пусйыны кулэ. Висён'ёс сярэсь вераськон нимаз-ке но, дифтерит сярэсь ѳжыт-ке но верано луэ. Та висёнэн адямилэн тэпылес (слизистый) интйосыз висё.

Трос дыр'я, шокан пасяз кутске, адямиез пуртэн вандэм кадь висетэ.

Палась висён'ёсты верам бере, вылтыр кулэсь

висён'ёссэ верано луэ. Лыдон, мукет, но пёр-
тэм гижло—ваньзы чылкыт улымтээн гинэ по-
то. Тракома нимо син висёнэз вератэк ум кельтэ
на. Тракома—палась висён, со туж вёлскемын.

Удмурт'ёслэн, ваньмызлэн сямен-ик, син'ёссы
тракомаен висё. Висисьтэмез туж ёжыт люкась-
коз. Вамыштэммылы быдэ синтэм удмурт'ёсты ад-
жем бере, тракомалэсь кышкытсэ вератэк но луоз.
Аджем маеке вунэтыны уггес лу.

Тракомаез сапырес улон ии тйосысь гинэ адзыны
луэ. Чылкыт улйсьёс соин уг висё. Мукет висён'-
ёсты вератэк, одйг тракома гинэ ма мында калы-
кез быттэ. Сапырес улэм тйни кытчы шуккиське!

Чылкыт улыса гинэ, кумылэн пёртэм висён'ё-
сыныз нюрьяськеммы луоз. Озы-ик, тракомаен но.

Сапырес улэм вылысь, тракомалэсь мозмыны
ноку но уз лу. Удмурт'ёс, висисез но, висисьтэ-
мез но—одйг чүчконэн ымнырзэс чүчыло. Трако-
маен нюрьяськем вадес, уката сое вёлдо. Уродлэн
пумыз өвёл.

Висён'ёсты вератэк но, сапырес улон аядми-
лэсь кужымзэ кулэстэ. Соин сэрен, аядми ляб
луэ, коть малы сётскыны кутске. Мукет сямен ве-
раса, улон дырмес кулэстэ. Кема улэмзы потйсь
мурт'ёслы уката чылкыт улыны кулэ. Удмурт'-

ёслэн шуэмзы сямен, одйг мурт но „дунне сал-
тась“ медаз лу. Чылкыт улонлэн кулээз котькин
борды йӧтэ котькуд ласянь адске. Кема улон пон-
на гинэ, чылкыт улоно шуса малпаны ӧвӧл кулэ.

Кытысь ма пе! Чылкыт улйсь мурт'ёслэн вань
улонзы, шулдырьяськон дыр'я кадь, капчи мыл-
кыдын ортче. Улэмзыя улэмзы потэ. Салырес улйсь
мурт'ёслэн кадь, жуштэмзы но мар уггес кылйськы.

Чылкыт улыса, калык но уно уг кул-нй; ку-
лысьёс кулэсмо. Кулэсмензы татысь адске. Гер-
мань ож дыр'я асьмелэн салдат'ёсмы кудйз-огез
плэнэ шедылйзы. Лагерын урод улэмензы, соос
пӧлысь тросэз кулылйзы. Улон интйзы но спонзы
уродэн, котьмалэсь трос, векаса висёнэн но жуш
висён'ёсын бырылйзы. Висён'ёссы пӧлын пужыен
висетйсь (сыпной) тиф гинэ ӧй вал.

Асьме армиын нош, тифен туж тросэз висы-
лйзы. Паймоно кадь: асьме салдат'ёс-ик Германь
лагер'ёсын тифен уг висё-нй. Урод-ке но улйзы
тифен ӧз висыылэ. Малы? Верап одйг: чылкыт
улйзы.

Асьме салдат'ёсмылэсь йырзэс немец'ёс чылкыт
возизы, дйськутсэс чем вошьял'язы. Лагер'ёсын тэй
ӧвӧлэн, тиф но ӧй вал. Мукет висён'ёсын висизы-
ке но, тифен ӧз висыылэ. Тифен висьымтэзылы
уката-ик тани малы паймоно луэ.

Ожлэн нырись араз Германь лагер'ёсы но тиф кылдылыз. Сое асьме салдат'ёс-ик тэен суро отчы нуизы. Лагерысь салдат'ёс тифен висыса, кулыны кутскизы. Немец'ёс, чылкыт улэменызы, тифен висён'ёсты уг-ик тодо вал. Соин лагерысьтызы тифез шöдытэк уйизы. Асьме доктор'ёслэсь гинэ кылыса, немец'ёс тифен нюрьяськыны кутскизы. Нюрьяськемзылэн азылань вামыштэмез син азын: тифез 'выжыеныз-ик быттйзы. Соин асьме салдат'ёс тифен өз висыла. Тифен кулысьёс но быризы.

Чылкыт улыса, висён'ёслэн кулэсмемзы талэсь азыло верам'ёсысь но адске. Туж чылкыт уйись калык пöлын, палась висён'ёс но, мукетыз но öжыт луо. Сапырес уйисьёс пöлы оло көче висён но вöлке. Чылкыт улыны дышемзылэсь азыло, мукет кун'ёсын но пöртэм-ик öй вал. Немец'ёс но, англичан'ёс но, мукетыз но асьмеос кадь-ик кулылйзы. Мукет кун'ёсын но пöртэм висён'ёс, сапырес улонэн одйг кылысь улыса, пеймыт ужзэс ужазы—калыкез турназы.

Туж юн тодыса улом.

Асьмелэн син азямы бад'ым революци ортчиз. Улонмес асьме ки уламы уськытон уж туж дуно усиз. Ужась но кресьян калык эркын улоннэ по-

тыса, аслэсьтыз улонэз тодэмез'я тупатэ, капчи но шудо улыны тырше.

Тазалыктэк, шудо улонэз лэсьтыны уг лу.

Лэсьтыны гинэ өвёл, малпаны но уг лу: йырик пыкинъке. „Дуннеез салтаса“ улысь мурт'ёс кызы-о шудо улон лэсьтозы?

Таза улонэз, таза мурт'ёслэн гинэ лэсьтэмзы луэ. Асьмелэн улонмы табере ки уламы уськытэмын, аналскыны гинэ кулэ өвёл. Таза луон сюресмы табере сайкемын.

Революци [потэмлэсь азьло, асьме кунын кадъ трос, нокытын но өз кулылэ. Вордскем пиналлэс, нылетй люкетэзлэсь тросэз шырысь аразы-ик кулылйзы.

Нош верапо луэ: таза улонэз лэсьтон понна, котьмалэсь но азьло, чылкыт улыны кулэ, сотэк вамыштэм мында но азьлань ум мынэ. Чылкыт улыны тыршон (стремление) адымилэн вираз но, мугораз но мед пычалоз. Чылкыт улон сярэсь котьку сюлмаськыса улыны кулэ. „Бад'ым празник'ёс азын“ гинэ котырез утялтэмен одйг но уг тырмы. Асьмелэн озы уло. Ар чоже корказэс 2-3 пол гинэ окто-калто но, отйяз „октй-калтй“ уло. Котырез-чылкыт возён уж, нуналлы быдэ азямы сыйлэсь уж луыны кулэ. Сое быдэстыса, асьмеос тазалыкмес утиськом, улонмес кемалы нуйтйсь-

ком. Озыы луэм бере, нуналлы быдэ шудо улонлы матэ вуйськом.

Чылкыт улыса, мылкыдлэсь но капчи луэмзэ верамын инй. Тае вунэтыса улыны нёкуно кулэ ёвёл. Чылкыт улон—адямиез югытэ поттэ, вань улэмзэ тупатыса, капчи [каре. Котырзэ утялтыса улысь мурт, тодэмез'я но, сапырес муртлэсь вылти сылэ. Со чалыгес книга борды но кутске, ужзэ но валаса лэсьтэ. Тодонлы нимаз песьтэр кулэ ёвёл, со ялан сёрын ветлэ. Валаменыз чылкыт но улэ.

Кбня калык чылкыт улэ, сйна ву но майтал но трос быттэ. Та кемалась тодэмын инй. Пёртэм калык'ёслэн ву но майтал но одиг мында быттымтэзы татысь адске.

Американец суткалы быдэ ассэ утялтыны 20 ведра быттэ, англичанин—10 ведра, Москвайын улысь—6 ведра, асьме кресьян'ёс—2 ведра. Та калык'ёс ву быттэмзыя майтал но бытто. Мукет сямен вераса, кин-ке ву трос быттэ—со-ик майтал но трос быттэ. Ву-ке ёжыт, майтал но ёжыт.

Удмурт калыкез нимаз-ке верано, ву но майтал соос уката ёжыт бытто. Суткалы быдэ одиг мурт 2 ведра но ву уг бытты. Майталэн мисьтаськисез кресьян'ёс нёлын верамон-ик ёвёл. Майталэз дуно эмьюм кадь малпало. Ымныр

мпьскон майталэз син майтал кожало. Чылкыт улымтэзы отысь-ик адске.

Азьло кырьё улэмен тырмоз. Азьпалан улонмы мукет луыны кулэ.

Ужась но кресьян калык асьсэлы виль улон лэсьто. Тодон бордын—кужым, шуиськом. Со кужымеэ кивалтос карыса, пеймытэз но сапырес улонэз но асьмеос вормыны быгатом. Берлань улоннэ нуись дышмон'ёсмес выжитэм быттом.

Тазалык утён уж—ужась но кресьян ки улын. Асьмелэн Кенешо власьмы пöртэм висён'ёслы пумит султыса улыны тырше. Висён'ёс-ке өз луылэ, соку эмьянэз но уз луы. Висён'ёслы пумит султыса улэм—эмьямлэсь умойгес уж луэ. Висён'ёслэсь выжызэс но вöлскон сюрсесэс пидсааны кулэ. Тйни—со понна, котьмалэсь азьло чылкыт улыны кулэ.

Трос висён'ёслэсь сапырес улэмысь потэмзэс тодыса, азьло пачкаса улэм калык азьланьзэ чылкыт улыны кутскоз. Пеймытэ кылем калык югытэ потоз. Чылкыт улэменызы, висисез но, кулйсез но öжыт луозы. Кема улыса, шудо улоннэ чальгес вуозы.

Книгае гожтэм'ёс.

1. Чылкыт улон—таза луон.	3
2. Чылкыт улон шоры калыклэн азьло но али учкемез	4
3. Кыззы аямы котырысьгыз омырез сөре. .	6
4. Мугормылэн но дйськутмылэн сапырес лу- эмез.	11
5. Улон интймылэн сапырес луэмез	20
6. Кут'ёс тэйёс но мукетыз—адимилэн дыш- мон'ёсыз.	26
7. Чылкыт улонэң тазалыкен.	30
8. Туж юн тодыса улом.	33

Цена 15 коп.

1949 г.
2-637



✓



Удмур.
2-637